取扱説明書

本製品はソニーUP-D71XRシリーズ専用のサーマルフィルムです。
プリントする前に、お持ちのプリンターでお使いになれるサーマルフィルムの種類を確認してください。
他のサーマルフィルムをお使いになると、プリントした画面の品質の保証ができないばかりでなく、プリンターの故障の原因となります。

Operating Instructions

This product is thermal film made especially for the Sony UP-D71XR series. Before making a printout, check what type of thermal film can be used with your printer. If another type of thermal film is used, the quality of the printout cannot be guaranteed. Use of another type of thermal film may also cause malfunction of the printer.

Mode d'emploi

Ce produit est un film thermique concçc exclusivement pour la série Sony UP-D71XR. Avant d'effectuer une impression, vérifiez le type de film thermique supporté par l'imprimante.
Si un autre type de film thermique est utilisé, la qualité de l'impression ne peut être garantie. L'utilisation d'un autre type de film thermique peut également provoquer une défaillance de l'imprimante.

Bedienungsanleitung

Diese Thermodruckfolie ist speziell für die Drucker der Serie UP-D71XR von Sony bestimmt. Bevor Sie einen Ausdruck anfertigen, überprüfen Sie bitte, welche Typen von Thermodruckfolie für Ihren Drucker geeignet sind.
Wenn Sie einen anderen Typ von Thermodruckfolie verwenden, übernimmt Sony keine Garantie für die Qualität der Ausdrucke. Andere Thermodruckfolien können darüber hinaus zu Fehlfunktionen am Drucker führen.

サーマルフィルムを入れるには

下図の手順でサーマルフィルムを取り付けます。古い保護シートが給紙トレーに残っていたら取り除いてください。

Loading the thermal film

To load the thermal film sheets, proceed as illustrated. If the old protection sheet remains in the paper tray, remove it.

Chargement du film thermique

Pour charger les feuilles de film thermique, procédez comme illustré. Si l'ancienne feuille de protection est encore dans le bac à papier, retirez-la.

Einlegen der Thermodruckfolie

Legen Sie die Thermodruckfolie wie in der Abbildung gezeigt ein. Wenn die alte Schutzfolie im Papierfach bleibt, nehmen Sie sie heraus.

フィルムの丸くない角を給紙トレーのマークに合わせてセットする。

Place the thermal film sheets so that the squared-off corner of the film sheets meets the caution label attached to the paper tray.

Placez les feuilles de film thermique de sorte que le coin angulaire des feuilles de film rencontre l'étiquette de mise en garde apposée sur le bac à papier.

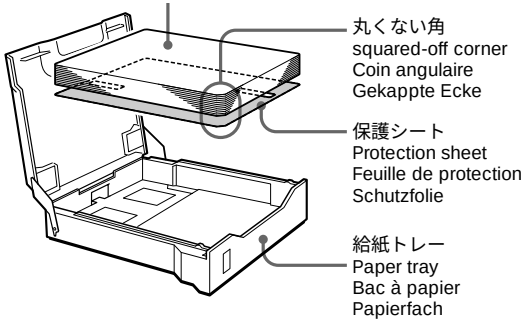
Legen Sie die Thermodruckfolie so ein, daß die gekappte Ecke der Folie auf den Warnaufkleber am Papierfach weist.

サーマルフィルム（プリント面下）

Thermal film (Place the film sheet in the paper tray with its printing surface facing down.)

Film thermique (Placez la feuille de film dans le bac à papier avec sa surface d'impression orientée vers le bas.)

Thermodruckfolie (mit der Druckfläche nach unten ins Papierfach einlegen)



ご注意

フィルムの表面に触れて指紋や汗等の汚れがつくと、プリントした画面の品質の低下につながります。

Note

Sweat or dirt from hands on the film surface can cause a deterioration in the quality of the printout.

Remarque

La sueur ou la saleté des mains sur la surface du film peut provoquer une dégradation de la qualité de l'impression.

Hinweis

Fingerabdrücke, Schmutzpartikel u. ä. auf der Druckoberfläche können zu Beeinträchtigungen in der Qualität des Ausdrucks führen.

サーマルフィルムの保管

- **フィルムやプリントしたフィルムは、直射日光、室内光を避け、暗い、低湿・低温（30℃以下）の場所に保管してください。プリントしたフィルムはポリプロピレンの袋等でキャビネット内に保管することをおすすめします。**
- **フィルムがアルコールなどの揮発性有機溶剤に触れたりセロハンテープや塩化ビニールなどに密着すると、プリントした画面がうすくなることがあります。保管の際にはご注意ください。**
- **プリントしたフィルムをジアゾ式の湿式コピーと重ねないでください。黒く変色することがあります。**

Storage of Thermal Film

- Do not leave film or printed film in direct sunlight or bright room light. Store in a dark area at low temperature (30 °C (80 °F) or lower) and low humidity.
  We recommend storing the printed film in a polypropylene pouch in a cabinet.
- Do not allow any volatile organic solvent such as alcohol to come in contact with the film. Adhesion to cellophane tape or PVC will cause fading of the printout. Be careful when storing film.
- Do not stack printed film on or under a freshly developed diazo copy sheet as this could cause the film to turn black.

Conservation du film thermique

- Ne laissez pas le film ou le film imprimé en plein soleil ni dans une pièce fort éclairée. Conservez-le dans un local sombre à basse température
  (30 °C ou moins) et à faible humidité.
  Il est recommandé de conserver le film imprimé dans un sachet de polypropylène rangé dans une armoire.
- Evitez l'utilisation de solvants organiques volatils tels que l'alcool sur le film. Le fait de coller du ruban adhésif ou du PVC provoquera une détérioration de l'impression. Faites attention lors du remisage du film.
- Ne placez pas de film imprimé sur ou sous une feuille de copie diazo fraîchement développée: le film deviendrait noir.

Lagern der Thermodruckfolie

- Schützen Sie die Thermodruckfolie bedruckt und unbedruckt vor direktem Sonnenlicht und hellem Kunstlicht. Lagern Sie sie in dunkler Umgebung bei einer Temperatur von nicht mehr als 30 °C und niedriger Luftfeuchtigkeit. Am besten lassen sich bedruckte Folien in einem Schrank o. ä. in einer Klarsichtfolie aus Polypropylen aufbewahren.
- Schützen Sie die Thermodruckfolie vor flüchtigen, organischen Lösungsmitteln wie zum Beispiel Alkohol. Wenn die Thermodruckfolie mit Klebeband usw. aus Zellophan oder mit PVC in Berührung kommt, verblassen die Ausdrucke. Schützen Sie die Folie bei der Aufbewahrung daher vor Kontakt mit solchen Materialien.
- Legen Sie bedruckte Thermodruckfolien nicht auf oder unter frisch entwickelte Lichtpausen. Dadurch könnten sich die Folien schwarz verfärben.